



## Main Space

Xpace Cultural Centre  
2-303 Lansdowne Ave  
Toronto ON M6K 2W5  
416 849 2864  
Tuesday-Saturday 12-6  
[www.xpace.info](http://www.xpace.info)

### ***Memorial: Work by Artists of the Venezuelan Diaspora* curated by Camila Salcedo**

Alejandro Rizzo Nervo, Andrea Dudier, denirée isabel, Cecilia Salcedo and Camila Salcedo  
February 28 – March 28, 2020

Opening night performances by: Ana Luisa Bernardez Notz and Sebastián Rodríguez y Vasti.

The title “*Memorial*” is a reference to both mourning and memory, themes that are broadly touched upon through our work as a result of geographic displacement. The works of Alejandro Rizzo Nervo, Ana Luisa Bernardez Notz, Andrea Dudier, denirée isabel, Sebastián Rodríguez y Vasti, Cecilia Salcedo and myself deal with immigration through our own unique lenses, being affected in different ways by the current Venezuelan migration and humanitarian crisis. Our work manifests through issues around home, nostalgia, childhood, family longing, culture and collective grief –coming together to share our desires to utilize art-making as a channel for dissemination, conversation, healing, and community-building. Our work intends to be non-partisan, without siding with any specific political party in the context of Venezuelan politics, rather, we aim to talk from our own lived experience about issues affecting ourselves, our friends, our families, and other Venezuelans in- and outside of the country.

### **Family Histories and Memories**

Since the start of the migration crisis, family histories and how we remember them have become increasingly important to Venezuelan immigrants. With family members often times scattered all over the world, how do we come to terms with notions of quality family time, and preserving

family memories, when we are so far away from each other?

*to the strangers i love deeply* by denirée isabel is a textile installation in which the artist explores her relationship to family, community and love by framing textiles as “love gestures”. This particular gesture includes delicate woven textiles, along with digitally printed family photographs of her grandparents who still reside in Venezuela, and who are far away in memory and physical space. Looking at her work, I daydream of Saturday afternoons in a Caracas home, sitting on a couch with a window cracked and a warm breeze penetrating through. There is a warmth and familiarity to this piece, almost as if she is attempting to enlarge these photographic moments in order to prevent them from disappearing.

*Una Cuerda de Nunca Reventar/Collectors* by Cecilia Salcedo is an interactive PDF adapted into a large print and audio work for this exhibition, which reflects on the histories of immigration on her (also my) father’s side of the family. With family members scattered all over the Americas and Europe, the artist attempts to catalogue each individual story into a comprehensive family archive. These fragmented stories, disconnected in physical time and space, come together into a continuous timeline. Our grandfather always referred to family mannerisms as “a string that never breaks”: a direct reference in the title and an ode to our intergenerational lineages which carry on and connect.

*Estela/Wake* by Sebastián Rodríguez y Vasti is a reading of a bilingual poem. The title, *Wake* is used as a metaphor for mourning, memorializing, and water –physical waterways, emotional drowning and tears. Sebastián reflects on growing up near the water, and on his recent separation from his family. With his immediate family scattered and dispersed throughout the world, the poem points to the uncertainty that this separation poses –when will they see each other again?

“The water that once was host  
is a ghost. And the coast  
that we sat in  
is at most a border.”<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Excerpt from *Estela/Wake* by Sebastián Rodríguez y Vasti.

<sup>2</sup> A term coined by Irish historian, Benedict Anderson, exploring the ideas of nationalism and nations as communities that people societally feel “a part of”.

*@Reu / Keepsakes* by Ana Luisa Bernardez Notz, who performs as Ana Luisaaaaaa, is an immersive DJ performance which includes samples of voice-notes, and a slideshow of old videos and photo projections from her closest friends. *Reu* refers to the word *reunión* or reunion, and is a common way of referring to house parties and gatherings. Since 2015, her friends have immigrated to many countries around the world, while some are still in Venezuela. This makes group chats on social media platforms, and photo-archive sharing important to remembrance, recounting and retelling. This performance, therefore, becomes a space of honoring joy and celebrating nostalgic memories through playing songs the artist and her friends grew up dancing to.

## **News/Crisis**

Reading the news, receiving scarce texts from our families during power outages, and hearing stories from our families and friends in these times of crisis becomes gruelling, draining, and depressing. Art is a clear form of catharsis and a necessary vehicle for dissemination especially when journalists in Venezuela are often and consistently silenced, and english-language news or reliable articles outside of the country are hard to come by.

*Venezuela, país de ausencia (Venezuela, country of absences)* by Andrea Dudier is a series of GIFs originally intended for sharing on Instagram and created as an act of catharsis. She uses the GIF as a method that is analogous to poetry, and as a revolutionary visual tool for liberation through images of decomposition. These beautifully composed 6-8 second snippets of time aim to portray some of the many absences in Venezuela, where basic necessities are not widely available. She touches specifically on the lack of electricity, water, medications, food and freedom through simple gestures of scouring through the trash, ice melting or pills being consumed.

*Fabricated Realities* by Alejandro Rizzo is a series of staged photographs about the current socio-political and economic issues within the context of Venezuela. In this particular exhibition, two photographs from the series are displayed. One aims to directly reflect on the general perception the Venezuelan population holds in regards to the military's authority. While the other aims to depict the hardships of daily life in Caracas, including people doing long line-

ups to buy groceries, and pushing cars manually because of lack of gas. Using the language of documentary-style photography, he creates digital photo-collages that mix personal memory with larger issues. In addition, *Here and There, Now and Then* is a sculpture work made of bills and coins, illustrating the current disparity in economic value between Venezuela's and Canada's currency, because of Venezuela's exorbitantly high inflation.

*Alternate Reality (Santa Paula, El Cafetal, Caurimare, Caracas)* by myself, Camila Salcedo, is a video collage in which I utilize created 3D drawings found Google satellite photos, Google user 360° images, and YouTube videos to attempt to recreate the neighbourhoods I grew up around in Caracas. It also examines the Venezuelan government banning Google Streetview, creating a gap in our digital-space – and challenging the one potential way I would have been able to “travel back”, as I have never returned. What do these spaces look like in my current memory and how can I fill in the gaps with the use of found footage? The sound design is by Felipe Martin.

*Memorial: Work by Artists of the Venezuelan Diaspora* reflects the ways in which we remember our families, friends, and distant spaces, manifesting in our work as our own versions of reality. Through our diverse works we are archiving not only our somatic memories of physical space, but also spaces which exist in our minds and dreams. As immigrants, we naturally question ideas about home, where we once were, where we are now, and why we are here. Gathering under the pretenses of a shared homeland, we aim not to represent an Imagined Community<sup>2</sup> because we will never be able to know every Venezuelan. We aim instead to come together in our shared artistic community so as to no longer heal or cope in isolation, but rather to gather, create, and share space collectively.

- Camila Salcedo

---

<sup>2</sup> A term coined by Irish historian, Benedict Anderson, exploring the ideas of nationalism and nations as communities that people societally feel “a part of”.

**(Spanish)**

Traducido por Sebastián Rodríguez y Vasti y Camila Salcedo

***Memorial: Arte por Artistas de la Diáspora Venezolana curado por Camila Salcedo***

Alejandro Rizzo Nervo, Andrea Dudier, denirée isabel, Cecilia Salcedo y Camila Salcedo.

28 de febrero – 28 de marzo, 2020

*Performances* de apertura por: Ana Luisa Bernardez Notz y Sebastián Rodríguez y Vasti.

El título “*Memorial*” es una referencia a el proceso del duelo y a la memoria, dos temas que abarcamos en nuestros trabajos como resultado de haber sido desplazados. El trabajo de Alejandro Rizzo Nervo, Ana Luisa Bernardez Notz, Andrea Dudier, denirée isabel, Sebastián Rodríguez y Vasti, Cecilia Salcedo y yo aborda el tema de la migración desde la perspectiva de cada uno de nosotros, siendo afectados por la actual crisis migratoria y humanitaria en Venezuela. Nuestro trabajo se manifiesta a través de temas como el hogar, la nostalgia, la niñez, el anhelo de estar con nuestra familia, la cultura y el duelo colectivo– juntándonos para compartir nuestro deseo común de utilizar el arte como vía para la diseminación de información, la conversación, la sanación y la creación en comunidad. Como artistas, nuestro trabajo aspira a ser no-partidista, evitando alinearse con partido político alguno en el contexto de Venezuela. Aspiramos, en cambio, a hablar desde nuestra propia experiencia, y sobre cuestiones que nos afectan a nosotros, a amigos, a familia y a otros venezolanos dentro y fuera del país.

**Historias de Familia y Memorias**

Desde el inicio de la crisis migratoria, las historias de familia y cómo las recordamos son cosas que se han hecho cada vez más importantes para los inmigrantes venezolanos. Con familiares dispersos por todo el mundo, ¿cómo nos reconciliamos con ideas como la del tiempo de calidad en familia y la de preservar recuerdos familiares, si estamos tan lejos el uno del otro?

*a los extraños que amo profundamente* por denirée isabel es una instalación textil en la cual la artista explora su relación con las ideas de familia, comunidad y amor, estableciendo

tejidos como “gestos de amor”. En este gesto en particular, ella tejió delicados tejidos instalados junto con retratos familiares de sus abuelos, quienes todavía viven en Venezuela, impresos digitalmente. Al ver su trabajo, casi como soñando despierta, me transporto a la tarde de un sábado en Caracas, sentada en el sillón de una casa, con una brisa cálida entrando por una ventana entreabierta. Hay cierto calor y familiaridad en esta pieza, casi como si denirée estuviese intentando ampliar los momentos o recuerdos en las fotos para que no desaparezcan.

*Una Cuerda de Nunca Reventar/Collectors* por Cecilia Salcedo es un PDF interactivo que ha sido convertido en un trabajo de audio e impresión para esta exhibición. Ofrece una reflexión sobre las historias de migración de la familia del lado de su padre (que también es el mío). Con familiares esparcidos por toda América y Europa, Cecilia intenta recoger y catalogar las historias individuales de cada uno para formar un archivo familiar. Estas historias fragmentadas, en un tiempo y espacio físico, se juntan como una línea de tiempo continua. Nuestro abuelo siempre se refería a nuestras peculiaridades como “una cuerda de nunca reventar”, cosa que es referenciada en el título, y que es también una oda a nuestros linajes que continúan y se conectan.

*Estela/Wake* por Sebastián Rodríguez y Vasti es una lectura de poesía de un poema bilingüe del mismo título. El título *Estela* es utilizado como una metáfora para el duelo, la conmemoración, y el agua –cuerpos de agua, el ahogo emocional y las lágrimas. Sebastián reflexiona sobre haber crecido cerca del agua, y sobre la separación reciente de su familia. Con su familia dispersa por todo el mundo, el poema apunta a la incertidumbre de esta separación – ¿cuando se volverán a ver?

“Mi casa está alumbrada, cogió fuego una cama,  
y el agua no llega ni hoy ni mañana.”<sup>3</sup>

*@Reu / Keepsakes* por Ana Luisa Bernardez Notz (Ana Luisaaaaaa) es un *DJ performance* que incluye *sampling* de notas de voz, y proyecciones de fotos y videos de sus amigos más cercanos. *Reu* es una manera de llamar a las reuniones y fiestas caseras nocturnas que frecuentaban. Desde el 2015, muchos de sus amigos han migrado a distintos países alrededor

---

<sup>3</sup> Extracto de *Estela/Wake* por Sebastián Rodríguez y Vasti.

del mundo, y otros siguen en Venezuela. Por esto, tanto los mensajes de grupo, como los archivos fotográficos compartidos representan procesos importantes para recordar y recontar. Este *performance*, entonces, se convierte en un espacio para disfrutar, honrar al pasado, y celebrar viejas memorias al mezclar canciones que ella y sus amigos crecieron bailando.

## **Noticias/Crisis**

*Venezuela, país de ausencias*, por Andrea Dudier, es una serie de GIFs originalmente hechos para Instagram, y creados como un acto catártico. Andrea utiliza los GIFs de una manera análoga a la poesía, y como una herramienta visual revolucionaria para la liberación a través de imágenes de descomposición. Estos retazos de 6-8 segundos, bellamente compuestos, quieren retratar algunas de las muchas ausencias en Venezuela, en donde productos de primera necesidad y servicios básicos no son disponibles para todos. Andrea lidia específicamente con la falta de electricidad, agua, medicina, comida y libertad a través de imágenes simples como buscar entre la basura, hielo derritiéndose o pastillas siendo consumidas.

*Realidades Fabricadas* por Alejandro Rizzo es una serie de fotomontajes sobre el actual contexto sociopolítico y económico de Venezuela. En esta exhibición en particular, dos de las fotografías de la serie están en muestra. Una aspira a exponer la percepción general de los venezolanos hacia la autoridad de los militares, mientras la otra demuestra las dificultades diarias de vivir en Caracas, como “hacer cola” en el mercado, o empujar carros por la falta de gasolina. Utilizando el lenguaje de la fotografía documental, Alejandro crea foto-*collages* digitales que mezclan el recuerdo personal con problemas más grandes. Adicionalmente, *Aquí y Allá, Ahora y Entonces* es una escultura creada con billetes, que ilustra la disparidad de valor, debido a la hiperinflación, entre la moneda venezolana y la canadiense.

*Realidad Alternativa (Santa Paula, El Cafetal, Caurimare, Caracas)*, por mi, Camila Salcedo, es un video-*collage* en el cual utilizo dibujos en 3D, fotos satelitales de Google, fotos de 360° de usuarios de Google y videos encontrados en Youtube para intentar recrear los vecindarios en los cuales crecí, en Caracas. También reflexiona sobre el hecho de que el gobierno venezolano prohibió el *Street View* de Google, creando así un hueco en nuestro espacio digital, que es una manera en la cual pude haber “regresado” a Venezuela, dado que nunca he vuelto. ¿Cómo se ven estos espacios en mi memoria y cómo puedo llenar esos vacíos con el uso de material que

consigo en internet? El diseño de sonido es por Felipe Martin.

*Memorial: Arte por Artistas de la Diáspora Venezolana* refleja la manera en la que recordamos a nuestras familias, amigos y espacios distantes que se manifiestan en nuestros trabajos como nuestras versiones de la realidad. A través de nuestros diversos trabajos, estamos archivando nuestras experiencias somáticas en espacios físicos y espacios que existen en nuestras mentes y nuestros sueños. Como migrantes, naturalmente nos hacemos preguntas sobre lo que significa un hogar, dónde estuvimos en algún momento, dónde estamos ahora y por qué estamos aquí. Como artistas compartimos la experiencia de haber nacido en el mismo país, pero no intentamos representar una Comunidad Imaginada<sup>4</sup> porque nunca vamos a poder conocer a todos los venezolanos. Entonces, nuestro objetivo es reunirnos en nuestra comunidad artística compartida, para crear, sanar y compartir espacios.

- Camila Salcedo

---

<sup>4</sup> Término descrito por historiador irlandés, Benedict Anderson, quien analiza el nacionalismo, y las naciones como comunidades con las que las personas socialmente se “sienten parte”.